

Sinulla on todettu antibiooteille vastustuskykyinen bakteeri (tai bakteerit):	У вас была выявлена устойчивая к антибиотикам бактерия (или бактерии):
☐ MRSA	☐ ESBL Klebsiella pneumoniae
☐ CPE	☐ VRE
☐ MDR Pseudomonas aeruginosa	☐ MDR Acinetobacter baumannii
☐ ESBL E. coli ja tai muu ESBL-enterobakteeri	

Sairaalahoidossa ollessa huomioitavia asioita:	Что следует учитывать при нахождении в больнице:
Antibiootille vastustuskykyisen bakteerin säilyminen elimistössä on hyvin yksilöllistä. Joillakin se häviää saman tien, joillakin se voi kestää vuosia. Sairaalassa antibiooteille vastustuskykyisten bakteerien leviämistä pyritään estämään käsihygienian avulla. On tärkeää, että noudatat sairaalahoidon aikana henkilökunnan ohjeita käsihygieniasta ja liikkumisesta osastolla.	Выживание устойчивых к антибиотикам бактерий в организме различается от человека к человеку. У некоторых людей они выводятся из организма быстро, а у других могут сохраняться годами. В больнице распространение устойчивых к антибиотикам бактерий стараются предотвратить, соблюдая гигиену рук. Важно, чтобы, находясь в больнице, вы соблюдали инструкции персонала по гигиене рук и передвижению по отделению.
<u>Poistu huoneestasi vain hoitohenkilökunnan luvalla.</u> Huoneesta poistuessa sinulla tulee olla puhtaat vaatteet ja sidokset.	<u>Вы можете покидать палату только с разрешения медицинского работника.</u> Выходя из палаты, вы должны быть одеты в чистую одежду. Повязки также должны быть чистыми.

Desinfioi kädet ottamalla kaksi painallusta käsihuuhdetta ja hieromalla huuhde käsiin	Дезинфицируйте руки , взяв две порции (два нажатия) дезинфицирующего средства для рук и потерев руки
• aina huoneesta poistuessa ja sinne palatessa	• каждый раз, когда вы покидаете палату и возвращаетесь в нее
• wc:ssä käynnin yhteydessä - käsien saippuapesun ja kuivaamisen jälkeen	• при посещении туалета — после мытья рук с мылом и сушки
• ennen ruokailua	• перед едой
Vältä katetrien, laskuputkien (dreenien) ja haavojen turhaa koskemista.	Избегайте лишних прикосновений к катетерам, дренажным трубкам и ранам.
Pese lisäksi kädet vedellä ja saippualla aina, kun ne ovat likaiset.	Всегда, когда руки грязные, мойте их водой с мылом.
Pidä lasten lelut huoneessa. Sairaalan leluja ei vaihdeta ilman hoitohenkilökunnan lupaa.	Держите детские игрушки в палате. Больничными игрушками нельзя меняться без разрешения медицинского работника.
Vierailijoiden on tärkeä noudattaa seuraavia ohjeita:	Важно, чтобы посетители соблюдали следующие инструкции:
• Desinfioi kädet huoneeseen mennessä ja sieltä poistuessa. Ota kaksi painallusta käsihuuhdetta ja hiero huuhde käsiin. Pese kädet vedellä ja saippualla, kun ne ovat likaiset.	• Дезинфицируйте руки при входе в палату и выходе из нее. Возьмите две порции дезинфицирующего средства для рук (два нажатия) и потрите руки. Если руки грязные, вымойте их водой с мылом.
• Vierailijoiden ei tarvitse käyttää suojaimia.	• Посетителям не нужно носить средства защиты.
• Vanhemmat huolehtivat lapsivierailijoiden käsien desinfioinnista. Lapsivieraiden tulee pysyä huoneessa vierailun ajan.	• За дезинфекцией рук детей, пришедших навестить пациентов, следят родители этих детей. Дети, навещающие пациентов, должны

	оставаться в палате на протяжении всего посещения.
Kotona huomioitavia asioita:	Что следует учитывать дома:
Antibiooteille vastustuskykyisen bakteerin löytyminen elimistöstä ei vaikuta normaaliin elämään. Löydöksestä ei tarvitse kertoa terveydenhuollon ulkopuolella kuten työpaikalla, koulussa, päiväkodissa, harrastuksissa tai läheisille.	Обнаружение в организме бактерий, устойчивых к антибиотикам, не влияет на обычную жизнь. Нет необходимости сообщать об этом за пределами медицинского учреждения, например, на работе, в школе, в детском саду, в кружке по увлечениям или близким людям.
Sairaalahoitoon joutuessasi on tärkeää, että kerrot hoitohenkilökunnalle, jos sinulla tai perheenjäsenelläsi on todettu antibiooteille vastustuskykyinen bakteeri. Silloin lääkäri osaa ottaa sen huomioon, mikäli hoidossasi tarvitaan antibioottia.	Но если вас положили в больницу, то важно, чтобы вы сообщили своему медицинскому персоналу, что у вас или у члена вашей семьи диагностированы устойчивые к антибиотикам бактерии. Так ваш врач сможет учесть это обстоятельство, если вам будут назначать антибиотики.
Pese kädet vedellä ja saippualla	Мойте руки водой с мылом
• kun kädet ovat likaiset	• когда руки грязные
• ennen ruoan valmistamista ja ruokailua	• перед приготовлением пищи и перед едой
• WC käynnin tai vaipanvaihdon jälkeen	• после посещения туалета или смены подгузника
• ennen ja jälkeen haavan hoitamisen	• до и после ухода за раной
Laita likaiset haavasidokset ja vaipat suoraan jätepussiin.	Кладите грязные раневые повязки и подгузники непосредственно в пакет для отходов.
Käytä henkilökohtaista käsipyyhettä.	Пользуйтесь личным полотенцем для рук.
Voit käyttää kodin siivouksessa tavallisia siivousaineita.	При уборке дома можно использовать обычные чистящие средства.

Pese astiat ja pyykki kuten tavallisesti.	Мойте посуду и стирайте белье как обычно.
Voit käydä uimahallissa ja yleisessä saunassa, jos ihosi on ehjä, eikä sinulla ei ole haavoja.	Если на коже нет повреждений или ран, то вы можете ходить в бассейн и общественную сауну.
Kaikki voivat vierailla luonasi iästä riippumatta.	Вас могут посещать любые гости вне зависимости от возраста.